FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOMS, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province Manitoba — District No. Provencher — S. District No. 9 — {Enumeration District / District du recenseur} No. — {in / dans} Rosenroad — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 14 — Page 9.6 & 18

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} Mad Gendron — Juin 20. 21

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. / Maison habitée | Family. / Famille. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, beginning with the head of the family. / Nom de chaque personne dans la famille, le mariage ou l'habitation. | Place of habitation. (Town, village or township, City, town or village. Ward of city, town or village. If in a municipality not divided into wards, write the word "Rural." If in a city, town or village, the ward thereof.) / Lieu de domicile. (Canton, paroisse, cité, ville ou village. Quartier de cité, de ville ou de village. Dans les municipalités non divisées en quartiers, écrire le mot "Rural." Dans les cités, villes ou villages, le quartier.) | Sex. / Sexe. | Relationship to the head of the family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether married or widower, single, divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age en dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. / Pays ou lieu de naissance. (If in Canada, give province or territory.) (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou les territoires.) | Year of immigration to Canada. / Année de l'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de la naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine soit la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire. Laisser en blanc si l'emploi précédent est le seul. | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. Employer. / Patron. | Employé. | Working on own account (with or without help). / Travaillant à son compte (avec ou sans aide). | Date to which the amounts in columns 23 to 29 refer (if not the census day, i.e., June 1st, 1911). / Date à laquelle se rapportent les montants des colonnes 23 à 29 (si ce n'est pas le jour du recensement, c'est-à-dire le 1er juin 1911). | Weeks employed in 1910 at their trade or occupation. / Nombre de semaines à l'emploi pendant 1910. | Weeks employed in 1910 at other work. / Nombre de semaines à d'autres travaux en 1910. | Hours of work per day, at their trade or occupation. / Heures de travail par jour, au métier ou à l'emploi. | Hours of work per day, at other work. / Heures de travail par jour, à d'autres travaux. | Total earnings in 1910 from their trade or occupation. / Gain total en 1910 provenant du métier ou de l'emploi. | Total earnings in 1910 from other work. / Gain total en 1910 provenant d'autres travaux. | Rate of wages per hour for their trade or occupation. / Taux du gain par heure au métier ou à l'emploi. | INSURANCE HELD AT DATE. ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE. Using No. / Sur la vie. | Against accidents only. / Pour les accidents seulement. | Cost of insurance in any way. / Coût de l'assurance de toute sorte. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Can (1) speak English, (2) speak French, (3) speak both English and French. / Sait (1) parler anglais, (2) parler français, (3) parler anglais et français. | INFIRMITIES. Specify age when infirmity supposed. INFIRMITÉS. Spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite.) Blind. / Sourd et muet. | Deaf and dumb. / Aveugle. | Crazy or insane. / Aliéné ou insensé. | Idiotic or silly. / Idiot ou imbécile. | Lines. / Lignes. |
|---|---|---